

## The Proposed Program Magic Disc To Distinguish Similar Vocabulary In The Language Training Course For First-Level Female Students At STIBA Ar-Raayah Sukabumi

البرنامج المقترح Magic Disc لتمييز المفردات المتشابهة في مادة التدريبات اللغوية لدى

الطالبات من المستوى الأول بجامعة الراية سوكابومي

Afrah Humaira<sup>1</sup>, Mulyadi<sup>2</sup>

<sup>1,2</sup> Sekolah Tinggi Ilmu Bahasa Arab Ar Raayah, Sukabumi, Indonesia

E-Mail: [humairaafrah@gmail.com](mailto:humairaafrah@gmail.com)<sup>1</sup>; [mulyadi@arraayah.ac.id](mailto:mulyadi@arraayah.ac.id)<sup>2</sup>

Submission: 17-05-2025	Revised: 24-05-2025	Accepted: 20-02-2025	Published: 28-07-2025
------------------------	---------------------	----------------------	-----------------------

### Abstract

Language drills are considered one of the basic subjects in the development of the four skills of learners and contribute to the expansion of the linguistic repertoire. The researcher focused on the challenges that beginners face in distinguishing between vocabulary words that are similar in letter, meaning, or sound, which negatively affects the level of understanding. With the development of educational tools, it became necessary to find new educational tools that help solve these difficulties. The research proposes the use of the Magic Disc program as an interactive and visual educational tool that helps facilitate the learning process inside and outside the classroom. The research aims to explore and describe the aspects of using the Magic Disc program in this context among first-level female students at STIBA Ar-Raayah Sukabumi. The research aims to explore and describe the utilization of the Magic Disc program in this context among first-level female students at Al Raya University Sukabumi. This is in the language training course, especially in recognizing vocabulary that is similar (whether in terms of letters, meanings, or sounds). The type of this research is qualitative research, the method used for this study is the descriptive-analytical method, where the researcher described how the Magic Disc program is used in distinguishing between similar vocabulary, by collecting information, then analyzing it, and reaching conclusions. The researcher found that the program offers multiple educational benefits, such as helping students to distinguish between words in terms of writing and meaning, supporting the self-assessment process, enhancing understanding through repetition and review, and providing various learning styles to suit the needs of students.

**Keywords:** Language Training; Magic Disc; Similar Vocabulary Discrimination

### Abstrak

Latihan linguistik sangat penting dalam mengembangkan empat keterampilan berbahasa siswa, serta berkontribusi dalam memperluas kosa kata mereka. Penelitian ini memusatkan perhatian pada tantangan yang sering dihadapi oleh pemula, yaitu kesulitan dalam membedakan kosakata yang memiliki kemiripan dalam huruf, makna, atau bunyi. Hal ini dapat memengaruhi pemahaman mereka secara negatif. Seiring dengan kemajuan teknologi pendidikan, dibutuhkan



alat bantu baru yang mampu mengatasi kesulitan tersebut. Oleh karena itu, penelitian ini mengusulkan penggunaan program Magic Disc sebagai media pembelajaran interaktif dan visual yang dapat digunakan di dalam maupun di luar kelas. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengeksplorasi dan menggambarkan manfaat penggunaan Magic Disc, khususnya bagi mahasiswi tingkat pertama di STIBA Ar-Raayah Sukabumi dalam mata kuliah pelatihan bahasa, terutama dalam mengenali dan membedakan kosakata yang mirip, baik dari segi huruf, makna, maupun bunyi. Jenis penelitian ini adalah penelitian kualitatif dengan metode deskriptif-analitis, yaitu dengan menggambarkan bagaimana Magic Disc digunakan untuk membedakan kosakata yang mirip, melalui proses pengumpulan data, analisis informasi, hingga penarikan kesimpulan. Hasil dari penelitian menunjukkan bahwa Magic Disc memiliki berbagai manfaat pendidikan, antara lain: Membantu siswa membedakan kata-kata dari segi penulisan dan maknanya, Mendukung proses evaluasi dan penilaian diri, Meningkatkan pemahaman melalui pengulangan dan peninjauan materi, Serta menyediakan variasi gaya belajar yang dapat disesuaikan dengan kebutuhan masing-masing siswa.

**Kata kunci :** Diskriminasi Kosakata Serupa; Magic Disc; Pelatihan Bahasa

### ملخص البحث

تُعد مادة التدريبات اللغوية من المواد الأساسية في تنمية المهارات الأربع لدى المتعلمين، كما تسهم في توسيع الحصيلة اللغوية. فركزت الباحثة على التحديات التي يواجهها المبتدئون في التمييز بين المفردات المتشابهة في الحرف أو المعنى أو الصوت، مما يؤثر سلبًا على مستوى الفهم. ومع تطور الوسائل التعليمية، أصبح من الضروري وجود وسائل تعليمية جديدة تساعد في حل هذه الصعوبات. فتقترح الباحثة استخدام برنامج *Magic Disc* كوسيلة تعليمية تفاعلية وبصرية تساعد على تسهيل عملية التعلم داخل الفصل وخارجه. وتهدف هذه الدراسة إلى استكشاف وصف أوجه الاستفادة من برنامج *Magic Disc* في هذا السياق لدى طالبات المستوى الأول بجامعة الراية سوكابومي، وذلك في مادة التدريبات اللغوية، وبشكل خاص في تمييز المفردات المتشابهة (سواء من حيث الحروف أو المعاني أو الأصوات). ونوع هذه الدراسة هو البحث الكيفي، المنهج المستخدم لهذه الدراسة هو المنهج الوصفي التحليلي، حيث قامت الباحثة بوصف كيفية استخدام برنامج *Magic Disc* في التمييز بين المفردات المتشابهة، وذلك من خلال جمع المعلومات، ثم تحليلها، والوصول إلى نتائج. وتبين من خلال البحث أن البرنامج يُقدّم فوائد تعليمية متعددة، كمساعدة الطالبات على التمييز بين الكلمات من حيث الكتابة والمعنى، ودعم عملية التقويم الذاتي، وتعزيز الفهم من خلال التكرار والمراجعة، وكذا وتوفير أساليب تعلم متنوعة تناسب احتياجات الطالبات المختلفة.

**الكلمات المفتاحية:** تمييز المفردات المتشابهة، التدريبات اللغوية، *Magic Disc*.

### المقدمة

فقد اتفقت آراء الأمم: العرب منهم والعجم، الذين مارسوا اللغات ودرروا ما فيها من الفنون والحكم، وأساليب التعبير عن كل معنى يجرى على اللسان والقلم. ومن جملها تعدد المترادف، الذي هو للبلغ خير رافد ورادف، وما يأتي على روي واحد في القصائد مما يكسب النظم من التحسين وجوها، لا تجد لها في غيرها من لغات

العجم شبيها (Manzur, 1984). وتعد المفردات عنصرا أساسيا في اللغة، حيث تحتوي على المعاني وتستخدم في اللغة من قبل المتحدث أو الكاتب. لمن يرغب في التحدث بالعربية الفصحى، لا بد أن يعرف المفردات الكثيرة ويفهمها (Addin, 2019). معرفة المفردات لا تعني فقط ترجمتها أو فهم معناها البسيط، بل تشمل أيضا فهم طريقة استخدامها في الجمل. ومن المهم أن يعرف المتعلم كيف يضع الكلمة في المكان المناسب مع كلمات أخرى لتوصيل المعنى المطلوب. فكلما زادت مفردات الشخص، أصبح تعلم اللغة أسهل، وزاد فهمه وقدرته على التعبير (Umam, Ahmad Zaidul, Akhmad Ridlo, Syihabuddin, dan Maman Abdurrahman, 2024). ولأن المفردات جزء أساسي من الكفاءة اللغوية، فهي تساعد المتعلمين على التحدث والاستماع والقراءة والكتابة، وبالتالي تسهل عليهم التواصل مع الآخرين. لذلك، من المهم أن يكون لدى المتعلم حصيلة كبيرة من المفردات حتى يصل إلى مستوى متقدم. ومع ذلك، فإن هذه الأهمية الكبيرة للمفردات لا تنعكس بشكل كافٍ في مناهج اللغة العربية أو في الفصول الدراسية والكتب التعليمية (Al Husaini, abdullah bin abdil 'aziz, dan Timtuti Isaka, 2023).

والشخص ستزيد له مهارته في اللغة إذ ازدادت مفرداته، لأن كفاءة مهارة لغة الشخص متوافقة على المفردات التي استوعب عليها (Efendi, 2005). وقال هنري كرتنو تارين أن نوعية مهارة لغة الشخص تعتمد على نوعية وكمية من المفردات التي تملكها (Tarigan, 1989). وتعد التدريبات اللغوية ضرورية، فالمتعلم يسعى إلى اكتساب مهارة، والمهارة تحتاج إلى تدريب ومران، وما لم يكشف التدريبات لا تتحقق السيطرة على اللغة، فمتعلم اللغة ليس مجرد ملقي المعلومات والمعارف فيكفيه ما يستقبل من المعلم في عرضه الدرس أو تقديمه له، بل أن يتعلم على ذلك لينغمس في اللغة ولتثبت في ذهنه (Solihati, 2022). وبذلك يستطيع المدرس تحديد المستوى اللغوي لتلاميذه، ومدى قدرة كل منهم ومقدار الصعوبات التي تعترضهم، فيشجع المتقدمين، ويسعى إلى دعم المتأخرين وشرح ما يصعب عليهم حتى يسهل فهمه (Samak, 1998). والتدريبات اللغوية تكتسي أهميتها أيضا من خلال قدرتها على تحويل المعارف النظرية ممثلة في القواعد النحوية والصرفية إلى مهارات لغوية يكتسبها المتعلم ويقوم بتوظيفها في مختلف المواقف التواصلية التي تصادفه ويرى الباحث رشدي أحمد طعيمة أن التدريبات اللغوية أساس مهم في تثبيت قواعد اللغة وترسيخها وتصويب أخطاء المتعلمين، ولهذا يجب أخذها بعين الاعتبار من خلال تنوعها لتشمل على تدريبات الضبط والاستخدام الصحيح والتحويل إلى جانب أسئلة الإعراب. كما يتعين تخصيص زمن كاف لها (Tu'aymah, 2004).

وعلى ما تقدم أ في اللغة العربية تتكرر الكلمات و التراكيب مع اختلاف المعنى فيها باختلاف ما يأتي بعدها فيصبح تحديا لكل راغب في حفظها، و يزيد ذلك التحدي كلما زادت كمية المحفوظ فيحدث الخلط بين المفردات المتشابهة (Ibrāhīm, 2016). وبهذا يحتاج المتعلم إلى الوسيلة التعليمية المناسبة لربط هذه المعلومات ولكنه قد يجد الصعوبة في البحث عنها لعدم معرفة الاستخدام والمعايير لاختيار وسائل الإعلام وعدم القدرة على إنشاء أو تصميمها. لذلك ستقدم الباحثة البرنامج المقترح قائم على تطبيق إستراتيجية تدريسية حديثة تهتم بالمتعلم ذي صعوبات التعلم لتمييز المفردات المتشابهة في مادة التدريبات اللغوية يمكن تطبيقها واتضح فاعليته وإمكانية تعميمه في المراحل الدراسية. وهي ما تسمى ب- *Magic Disc* وهي وسيلة وسيطة لعملية التعلم على شكل قصر أو دائرة مسطحة تحمل محتوى دراسي معين.

لقد تقدم العديد من الدراسات التي تتشابه مع الدراسة الحالية منها: أولا *Media Pengembangan Pembelajaran Magic Disc Menggunakan Adobe Animate Cc 21 Materi Hukum Bacaan Mad Iwad, Mad Layyin, Dan Mad Arid Lissukun.* استهدفت هذه الدراسة السابقة إلى تطور الوسائل التعليمية باستخدام *Magic Disc* و *Adobe Animate CC211* لتعزيز فهم المتعلمين لمواد التعليمية وهي أحكام القراءة مد العوض، ومد اللين، والمد العارض للسكون، وإنتاج الوسائل التعليمية باستخدام *Magic Disc* يكون صحيحا وعملية. بينما الدراسة الحالية هدفت إلى وصف أوجه الاستفادة من البرنامج المقترح *Magic Disc* لتمييز المفردات المتشابهة في مادة التدريبات اللغوية لدى الطالبات من المستوى الأول بجامعة الراية سوكابومي. تتشابه هذه الدراسة بالبحث الحالي في وسيلة التعليم يعني *Magic Disc* وتختلف في تحديد الدرس. حيث أن البحث السابق يركز على تعليم أحكام قراءة مد العوض، ومد اللين، والمد العارض للسكون في دراسة القرآن والحديث، أما البحث الحالي يركز على مادة التدريبات اللغوية في تمييز المفردات المتشابهة (Netriana dan Khairat, 2022). وثانيا أثر استخدام *Magic Disc* في دراسة النحو لدى طالبات قسم الإعداد اللغوي بجامعة الراية سوكابومي (علامات الإعراب نموذجاً) استهدفت هذه الدراسة إلى معرفة طريقة استخدام *Magic Disc* مع كونه الوسيلة التعليمية وكذا معرفة تأثير من استخدامه في دراسة النحو، خاصة لفهم موضوع علامات الإعراب لدى طالبات قسم الإعداد اللغوي بجامعة الراية. بينما الدراسة الحالية هدفت إلى وصف أوجه الاستفادة من البرنامج المقترح *Magic Disc* لتمييز المفردات المتشابهة في مادة التدريبات اللغوية لدى الطالبات من المستوى الأول بجامعة الراية سوكابومي. فالدراسة السابقة والدراسة الحالية تبحثان في نفس الوسائل يعني وسائل التعليم باستخدام *Magic Disc*، ولكن تختلفان في

تحديد الدرس، حيث أن البحث السابق يركز على فهم موضوع علامات الإعراب في مادة النحو، أما البحث الحالي يركز على مادة التدريبات اللغوية في تمييز المفردات المتشابهة (Raḥmāniyār, 2024).

فمن المتوقع أن تحقق الفائدتين من هذه الدراسة، الأولى: الفائدة النظرية هي أن تكون هذه الدراسة مفيدة في وصف أوجه الاستفادة من البرنامج المقترح *Magic Disc* لتمييز المفردات المتشابهة في مادة التدريبات اللغوية لدى الطالبات من المستوى الأول بجامعة الراية سوكابومي، والثانية: الفائدة التطبيقية هي أن تكون هذه الدراسة نافعة ومفيدة لمن أراد أن يبحث في الموضوع المتعلق بوسيلة التعليم *Magic Disc* لتمييز المفردات المتشابهة والاستفادة منها في تعلم وتعليم اللغة العربية.

### منهج البحث

والمنهج المستخدم لهذه الدراسة هو المنهج الوصفي التحليلي وهو المنهج الذي يقوم على وصف ظاهرة من الظواهر للوصول إلى أسباب هذه الظاهرة والعوامل التي تتحكم فيها واستخلاص النتائج لتعميمها، ويتم ذلك وفق خطة بحثية معينة، وذلك من خلال جمع البيانات وتنظيمها وتحليلها (Muhammad, 2007). ونوع البحث المستخدم لهذه الدراسة هو البحث الكيفي، وهو نوع من البحوث العلمية. فهذا فإن البيانات التي تم الحصول عليها تتم معالجتها علمياً وتنتهي في شكل نص مكتوب. وتسير كتابة هذه الدراسة بعدة مراحل، وكانت مبدوءة من تقديم عنوان البحث إلى المشرف، وبعد أن تمت موافقته قامت الباحثة بمطالعة البحوث والمقالات السابقة، وجمعت المصادر والمراجع لهذه الدراسة، ثم يليه جمعت البيانات من خلال المقابلات، والقراءة والمطالعة في المراجع التي تتعلق بالموضوع، ويليه قامت الباحثة بتحليل هذه البيانات باستخدام التحليل الوصفي الكيفي، بعد ذلك قامت الباحثة بالاستشارة عن البيانات إلى المشرف، وأخيراً يتعين تقديم هذه البيانات بكتابتها في البحث العلمي. اعتمدت الباحثة في جمع المعلومات اللازمة لإعداد هذه الدراسة على مصدرين أساسيين، الأول هو المصادر الأساسية، ويقصد به جمع المعلومات مباشرة من خلال مقابلة الأشخاص أو المجموعات، وكذلك ملاحظة الأحداث بشكل مباشر. وقد فضّلت الباحثة الاعتماد على هذا النوع من المصادر لأنه يوفر معلومات دقيقة ومباشرة تتعلق بموضوع البحث (Shini, 1994). والمصدر الأساسي في هذه الدراسة هو نتيجة مقابلة مدرس مادة التدريبات اللغوية بجامعة الراية، وكتاب "التدريبات اللغوية" لأبي أيمن القمري (جامعة الراية سوكابومي: إندونيسيا: 2019-2020). المصادر الثاني هو المصادر الإضافية، والمراد من المصادر الإضافية هي التي تعتمد في مادتها العلمية أساساً على المصادر الأساسية الأولى، فتعرض لها بالتحليل أو النقد أو التعليق، أو التلخيص وكلمة المرجع تعني كل شيء يرجع إليه الباحث أثناء بحثه (Sulaiman, 2010). والمصادر الإضافية التي تساعد هذه الدراسة تكونت من خمسة المصادر وهي: المعاجم اللغوية، والكتب المتعلقة بمحتوى البحث، وكتب تعليم العربية لغير الناطقين بها

مناهجه وأساليبه، والبحث العلمي أساسيته النظرية وممارسته العملية، والبحوث السابقة والمقالات المتعلقة بمحتوى البحث، وطريقة تصميم *Magic Disc* بوسيلة يوتيوب (*Youtube*). استعان البحث للوصول إلى نتائجه باستخدام ثلاث طرق لجمع البيانات وهي: المقابلة والملاحظة، والتوثيق. واستخدمت الباحثة نموذج ميلس وجوييرمان كما تسلكها الباحثة للوصول إلى نتائج البحث وهي جمع البيانات و تخفيض البيانات ثم عرض البيانات ثم الاستنتاج.

## النتائج والمناقشة

### أ. *Magic Disc*

تعتبر *Magic Disc* أداة تعليمية تهدف إلى تحسين النطق وفهم الرموز أو الأسماء أو الكلمات الأجنبية. هي عبارة عن قرص مكون من جزئين بشكل دوائر متصلة بمحور مركزي. هذه الأداة تعزز تركيز الطلاب وتحفزهم على الانتباه للمواد الدراسية. وهذا البرنامج يسهل الطلاب في استيعاب المفاهيم الصعبة بشكل أسرع وأكثر دقة، كما أنه يستخدم في تبسيط وتوضيح المفاهيم المجردة. ومن ناحية أخرى إنه يعد وسيلة مثالية للمعلمين لشرح الأفكار المعقدة بطريقة بسيطة وسهلة الفهم (Raḥmāniyār, 2024). والمقصود من *Magic Disc* الذي سلكته الباحثة هو *Magic Disc* عن المفردات المتشابهة الواردة في كتاب التدريبات.

### ب. مادة التدريبات اللغوية

التدريبات اللغوية التي جُعِلت إحدى مقررات في جامعة الراية للمستوى الأول من قسم الكلية أنشئ من الملاحظة على كثير من الطلبة أنهم يخطئون في نطق بعض الحروف الهجائية وكتابتها. ويستبدلون حرفا بحرف، وهو لمن غير جائز، وخطأ لغوي لا بد أن يُصحح. وهذا القسم من الكتاب مخصص لمعالجة هذا الخطأ الشائع، ومساعدة الطلبة على النطق الصحيح للحروف، حتى تستقيم ألسنتهم وتسلم كتابتهم. ويحتوي هذا الكتاب على سبعة موضوعات وهي الأخطاء اللغوية الخاصة، الأخطاء اللغوية العامة، الفروق اللغوية، الأمثال العربية، العبارات العربية، الألفاظ الأجنبية ومقابلها العربي، و الرسالة الرسمية أو الإخوانية (Al-Qomari, 2020) ومن الموضوعات المذكورة، ركزت الباحثة على الموضوعات الثلاثة التي تحوي الكلمات المتشابهة وهي الأخطاء اللغوية الخاصة، الأخطاء اللغوية العامة، والفروق اللغوية.

### ت. المفردات المتشابهة

المفردات المتشابهة تعني الكلمات التي تتقارب في الشكل أو النطق أو المعنى. فقد تتفق كلمتان في الحروف والحركات، ولا تختلفان - مثلا - إلا في الثاء والتاء، أو الدال والذال، أو الضاد والظاء، فيؤدي هذا الاختلاف الذي يبدو يسيراً إلى استقلال كل كلمة بمعناها، وحدوث اللبس عند نطق أحد الحرفين بنطق الآخر (Al-Qomari, 2020). ومن الموضوعات الواردة داخل الكتاب، ركزت الباحثة على الموضوعات الثلاثة التي تحوي على المفردات المتشابهة وهي الأخطاء اللغوية الخاصة، الأخطاء اللغوية العامة، والفروق اللغوية.

ث. أوجه الاستفادة من *Magic Disc* لتمييز المفردات المتشابهة في مادة التدريبات اللغوية لدى الطالبات من المستوى الأول بجامعة الراية سوكابومي

البرنامج المقترح *Magic Disc* يمكن أن يكون أداة في تمييز المفردات المتشابهة في مادة التدريبات اللغوية. يمكن الاستفادة منه بشكل خاص في المستوى الأول باستخدامه لتمييز المفردات والتفرقة بينها، وتقديمها بطريقة سهلة للفهم. يمكن تصنيفها كما يلي:

الجدول 1. قائمة أوجه الاستفادة من الناحية الكتابية

المثال	(أ) قَسَطَ: ظلم/جار.
	(ب) أَقْسَطَ: عدل
أن عرض البرنامج كلمتين متشابهتين ولكن تختلفان في الحرف، ويُطلب من الطلاب البيان يميزوا الفرق بينهما من حيث الكتابة. وهذه الكلمات مكتوبة داخل الدائرة المحددة ليسهل الطالب في تركيز الفرق بين كلمتين متشابهتين.	(أ) إدارة القرص العشوائي
	يدير الطالب القرص الموجود في البرنامج فيظهر له كلمتان متشابهتان في النطق أو الكتابة.
طريقة الاستفادة	(ب) قراءة وتحليل الكلمات
	يقرأ الطالب الكلمتين بتركيز ثم يحاول أن يميز الفرق بينهما بناء على ما كُتِبَ في البرنامج.
	(ت) تمارين إضافية
	يمكن أن يطلب المعلم من الطالب كتابة الكلمتين في جملة لتأكد فهم الطالب في التمييز بينهما.
	(أ) تنمية مهارات الكتابة
	يمكن للبرنامج مساعدة الطلاب في تحسين مهارات الكتابة من خلال استخدام المفردات المتشابهة بشكل متنوع ودقيق في الكتابة الإبداعية أو الوظيفية.
الهدف	(ب) تمييز المفردات المتشابهة
	تدريب الطلاب على التمييز بين الكلمات المتشابهة في اللفظي (مثل الألفاظ التي تتشابه لفظيًا ولكن تختلف في المعنى) أو (المترادفات والمتضادات).

يعتمد البرنامج على عرض كلمتين متشابهتين في النطق أو الكتابة، لكن بينهما اختلاف دقيق إما في الحرف أو في التشكيل، مثل: "قَسَطَ" التي تعني ظلم أو جار، و"أَقْسَطَ" التي تعني عدل. تُعرض الكلمتان داخل دائرة مخصصة في الشاشة، مما يساعد الطالب على تركيز النظر وتمييز الفروق بينهما.

تتم آلية استخدام البرنامج من خلال ثلاث مراحل. أولاً، يقوم الطالب بإدارة قرص عشوائي مدمج في البرنامج، فتظهر له كلمتان متشابهتان. ثانياً، يقرأ الطالب الكلمتين بعناية، ثم يحلل الفرق بينهما من حيث الكتابة والمعنى. ثالثاً، يمكن للمعلم تقديم تمرين إضافي يطلب استخدام كل كلمة في جملة مفيدة، للتأكد من فهم الطالب للفرق الدلالي بينهما.

يسهم هذا البرنامج في تحقيق عدة أهداف تعليمية، من أبرزها: تنمية مهارات الكتابة لدى الطلاب من خلال التمرين على استخدام المفردات المتشابهة بدقة، بالإضافة إلى تدريبهم على التمييز بين الكلمات التي تتشابه لفظياً أو كتابياً، سواء كانت مترادفات، متضادات، أو كلمات تختلف في موضع أو شكل حرف واحد.

## الجدول 2. قائمة أوجه الاستفادة من الناحية المعنوية

أ) الأسف: الشعور بالألم أو الحزن أو الهمّ ونحوه على ما فاتك من فعلك وفعل غيرك.	المثال
ب) الندم: الشعور بالألم أو الحزن أو التحسّر على ما فات من فعلك ولا فعل عن غيرك.	
البيان التمييز المعنوي يعني القدرة على التفريق بين الكلمات المتشابهة في الشكل أو النطق ولكنها تختلف في المعنى، أو الكلمات المختلفة في النطق ولكن متقاربة في المعنى.	
يمكن استخدام <i>Magic Disc</i> لتحقيق التمييز المعنوي باتباع الخطوات التالية:	
أ) إدخال مجموعة الكلمات أو النصوص	
1) يضيف المعلم أو المستخدم قائمة بالكلمات أو الجمل التي تتطلب التمييز المعنوي.	
2) يمكن استخدام نصوص تحتوي على مفردات ذات دلالات متقاربة.	طريقة الاستفادة
ب) تحليل الكلمات وفق المعنى	
1) أحضر المعلم المفردات وتصنيفها بناء على معناها وسياق استخدامها في داخل دائرة البرنامج.	
2) يحدد الكلمات التي قد تسبب التباساً للمتعلمين.	
ت) إنشاء تدريبات تفاعلية	

يمكن للبرنامج إنشاء تمارين تساعد الطالبات على التمييز بين الكلمات

المتشابهة معنويًا، مثل:

(1) اختيار الكلمة المناسبة حسب السياق.

(2) مطابقة الكلمات مع تعريفاتها الصحيحة.

(3) استبدال الكلمات بمرادفات أو متضادات.

(ث) تقديم تقارير الأداء

بعد حل التمارين، يوفر المعلم تقارير توضح مستوى فهم الطالبات للتمييز

المعنوي، مثل:

(1) الكلمات التي تسبب لهن صعوبة.

(2) نسبة الإجابات الصحيحة والخاطئة.

(3) مدى تقدمهن في التفريق بين الكلمات المتشابهة معنويًا.

---

(أ) الفهم الدقيق

من خلال تحديد المفردات المتشابهة في النصوص، يتعلم الطلاب كيفية فهم النصوص بشكل أعمق، حيث يستطيعون تمييز المفردات المستخدمة بشكل دقيق في السياق.

(ب) تحفيز التفكير التحليلي

الهدف

يشجع البرنامج الطلاب على التفكير بشكل تحليلي لفهم الفروق بين الكلمات المتشابهة وكيفية تأثيرها في المعنى العام للجمل والنصوص.

(ت) تحسين الفهم اللغوي

تعزيز قدرة الطلاب على فهم السياق الذي يُستخدم فيه كل كلمة بشكل صحيح، مما يساعدهم على تحديد الكلمة الأنسب لاستخدامها في سياقات مختلفة.

---

يعالج البرنامج جانبًا مهمًا من جوانب الفهم اللغوي، وهو التمييز المعنوي، والذي يُقصد به القدرة على التفريق بين الكلمات المتشابهة في الشكل أو النطق ولكن تختلف في المعنى، أو الكلمات المختلفة في النطق والمقاربة في المعنى. من الأمثلة على ذلك: "الأسف" وهو الشعور بالألم أو الحزن على ما فات من فعل الشخص أو فعل غيره، و"الندم" وهو الشعور بالألم على ما فات من فعل الشخص فقط دون غيره.

يُمكن استخدام برنامج *Magic Disc* لتدريب الطالبات على هذا النوع من التمييز من خلال مجموعة من الخطوات المتكاملة. تبدأ العملية بإدخال مجموعة من الكلمات أو الجمل إلى النظام، حيث يُضيف المعلم قائمة مفردات أو نصوص تحتوي على كلمات ذات دلالات متقاربة. ثم يُحلل البرنامج هذه الكلمات وفق معناها وسياق استخدامها، ويُصنّفها داخل الدوائر التفاعلية لتسهيل التركيز عليها، مع تحديد المفردات التي قد تكون موضع التباس لدى المتعلمين.

بعد ذلك، يُنشئ البرنامج تدريبات تفاعلية متنوعة، مثل اختيار الكلمة المناسبة حسب السياق، مطابقة الكلمات مع تعريفاتها، أو استبدال الكلمات بمرادفاتها أو أصدادها. كما يُتيح البرنامج للمعلم الاطلاع على تقارير أداء الطالبات، والتي تتضمن الكلمات التي سببت لهن صعوبة، نسبة الإجابات الصحيحة والخاطئة، ومدى التقدم في فهم الفروق المعنوية بين المفردات.

يهدف هذا البرنامج إلى تحقيق عدة جوانب تعليمية، منها: الفهم الدقيق للنصوص من خلال تمييز الكلمات المتقاربة، وتنمية التفكير التحليلي لدى الطالبات لفهم دلالة كل كلمة وتأثيرها في المعنى، بالإضافة إلى تعزيز الفهم اللغوي من خلال اختيار الكلمة الأنسب لكل سياق.

### الجدول 3. قائمة أوجه الاستفادة من ناحية التقويم والتقييم الذاتي

البيان	يساعد البرنامج الطلاب على تقييم أدائهم من خلال تقديم تغذية راجعة عن إجاباتهم في التمارين. مما يتيح لهم فرصة تحسين فهمهم للمفردات المتشابهة والتأكد من إتقانهم.
(أ) التقويم الذاتي	<p>(1) يختار الطالب عشوائيًا كلمتين متقابلتين في القرص.</p> <p>(2) يحاول تفسير معنى كل كلمة دون النظر إلى معناها.</p> <p>(3) يدوّن إجابته على ورقة.</p> <p>(4) ينظر إلى <i>Magic Disc</i> لمعرفة الإجابة الصحيحة ويقارنها بإجابته.</p> <p>(5) إذا كانت إجابته صحيحة، ينتقل إلى مجموعة أخرى من الكلمات. وإذا كانت خاطئة، يعيد المحاولة مع التركيز على الفروق.</p>
طريقة الاستفادة	(ب) التقييم المستمر لتحسين الأداء:
	<p>(1) بعد كل جلسة تدريبية، يقوم الطالب أو المعلم بتسجيل عدد الإجابات الصحيحة والخاطئة في جدول أو تطبيق ملاحظات.</p> <p>(2) يعيد التمرين بعد يومين أو أسبوع ويقارن النتائج لمعرفة مدى التحسن.</p> <p>(3) يحدد الكلمات التي يخطئ فيها باستمرار، ويستخدم طرقًا إضافية لحفظها (مثل كتابة جمل أو الاستماع إلى النطق الصحيح لها).</p>

(4) يمكن للطلاب أو المعلم وضع درجة تقييم ذاتي (مثل 10/5 أو 10/8)

ليعرف مدى تقدمه في كل جلسة.

الهدف (أ) معرفة مدى فهم الطالب للمفردات المتشابهة وتحديد أخطائه.  
(ب) قياس تطور الطالب وتحسين فهمه بمرور الوقت.

يساعد البرنامج الطلاب على تقييم أدائهم في التمارين من خلال تقديم تغذية راجعة فورية حول إجاباتهم، مما يمنحهم فرصة لتحسين فهمهم للمفردات المتشابهة والتأكد من مدى إتقانهم لها. ويُعد هذا جانبًا أساسيًا في بناء مهارة التقويم الذاتي وتطوير التعلم المستقل.

تتم آلية التقييم الذاتي من خلال عدة خطوات. يبدأ الطالب باختيار كلمتين متقابلتين عشوائيًا من القرص، ثم يحاول تفسير معنى كل كلمة دون الرجوع إلى مصدر خارجي. بعد تدوين إجابته، يطلع على الإجابة الصحيحة من خلال *Magic Disc* ويقارنها بما كتبه. فإذا كانت الإجابة صحيحة، ينتقل إلى مجموعة جديدة من الكلمات، وإذا كانت خاطئة، يُطلب منه إعادة المحاولة مع التركيز على الفروق الدقيقة بين الكلمات.

علاوة على ذلك، يُتيح البرنامج أسلوبًا للتقييم المستمر لتحسين الأداء على المدى البعيد. بعد كل جلسة تدريبية، يقوم الطالب أو المعلم بتسجيل عدد الإجابات الصحيحة والخاطئة في جدول أو تطبيق ملاحظات، ثم يعيد التمرين بعد فترة زمنية (يومية أو أسبوعية) ويقارن النتائج لقياس مدى التحسن. كما يحدد الكلمات التي يُخفق في تمييزها باستمرار، ويُوصى باستخدام استراتيجيات إضافية لتثبيتها، ككتابة جمل بها أو الاستماع إلى النطق الصحيح. يمكن أيضًا اعتماد نظام تقييم ذاتي رقمي (مثلًا: 10/8) لتتبع التقدم بوضوح.

تهدف هذه الاستراتيجية إلى تمكين الطالب من معرفة مدى فهمه للمفردات المتشابهة، وتحديد مواضع الضعف بدقة، مما يساهم في تطوير مستواه اللغوي تدريجيًا وقياس تطوره عبر الوقت.

#### الجدول 4. قائمة أوجه الاستفادة من ناحية التكرار والمراجعة

يمكن بشكل تكرر الكلمات المتشابهة في سياقات مختلفة لتسهيل تذكرها. وكذا مراجعة  
البيان المفردات الصعبة بشكل دوري لتعزيز الاستيعاب. ويمكن كذلك إعادة التدريبات التي  
أخطأت فيها الطالبة لتحسين الأداء.

(أ) التكرار لتثبيت المفردات في الذاكرة

(1) يحدد الطالب مجموعة صغيرة من الكلمات (مثلًا 4-6 كلمات) داخل

طريقة الاستفادة الدائرة.

(2) يحاول تذكر معانيها واستخدامها في جمل مختلفة.

(3) يكرر التمرين بعد يوم واحد، ثم بعد ثلاثة أيام، ثم بعد أسبوع.

4) يحاول استرجاع المعاني بدون الرجوع البرنامج أولاً، ثم يراجع الإجابات الصحيحة.

5) يمكن للمعلم تسجيل الكلمات التي يخطئ فيها باستمرار ليعود إليها في جلسات المراجعة القادمة.

ب) المراجعة الدورية لتحسين الأداء

1) في نهاية كل أسبوع، يقوم الطالب بمراجعة الكلمات التي درسها خلال الأسبوع باستخدام العجلة.

2) يحاول تذكر معاني الكلمات وتحديد الفروق بينها دون مساعدة خارجية.

3) يسجل نسبة الإجابات الصحيحة لمعرفة مدى التحسن.

4) يحدد الكلمات التي لا يزال يواجه صعوبة في تذكرها ويضعها في قائمة "كلمات تحتاج إلى تركيز أكثر" للمراجعة الخاصة.

5) يعيد التمرين بعد فترة (مثلاً كل أسبوعين) ليتأكد من أن المعلومات لم تُنس.

أ) تعزيز التمييز بين الكلمات المتشابهة من خلال إعادة التعرض لها في أوقات مختلفة.

الهدف

ب) التأكد من إتقان المفردات المتشابهة عبر المراجعة المنظمة.

يُعد تكرار المفردات في سياقات متنوعة، ومراجعتها بشكل دوري، من الوسائل الفعالة في تعزيز الاستيعاب اللغوي والتمييز بين الكلمات المتشابهة. يتيح البرنامج الفرصة للطلاب لتثبيت المفردات في الذاكرة من خلال إعادة التدريبات التي أخطأوا فيها، مع تضمين المفردات الصعبة في خطط المراجعة المستمرة.

في هذا السياق، يُنصح باستخدام استراتيجية التكرار المنظم، حيث يقوم الطالب باختيار مجموعة صغيرة من الكلمات (ما بين 4 إلى 6 كلمات) من داخل دائرة البرنامج، ثم يحاول تذكر معانيها واستخدامها في جمل متنوعة. يُعاد هذا التمرين وفق فترات متباعدة تدريجياً (بعد يوم، ثم ثلاثة أيام، ثم أسبوع)، مما يعزز من استدعاء الكلمات من الذاكرة طويلة المدى. يُنصح أيضاً أن يبدأ الطالب بمحاولة استرجاع المعاني دون الرجوع إلى البرنامج، ثم التأكد منها لاحقاً، مع تدوين الكلمات التي تتكرر فيها الأخطاء ليتم التركيز عليها في الجلسات اللاحقة.

إلى جانب ذلك، تُعد المراجعة الدورية أداة فعالة لتحسين الأداء اللغوي. في نهاية كل أسبوع، يراجع الطالب الكلمات التي درسها خلال تلك الفترة باستخدام عجلة البرنامج، محاولاً تذكر معانيها وتحديد الفروق بينها بدون مساعدة خارجية. تُسجل نسبة الإجابات الصحيحة في كل مرة لقياس مدى التحسن، وتُجمع الكلمات

التي لا تزال تسبب صعوبة في قائمة مخصصة للمراجعة المركزة. يُعاد هذا التمرين بعد فترات أطول (مثل أسبوعين) لضمان عدم نسيان المعلومات.

تهدف هذه الطريقة إلى تعزيز التمييز بين الكلمات المتشابهة عبر إعادة التعرض لها في أوقات مختلفة، والتأكد من إتقانها من خلال مراجعة منظمة تساعد على ترسيخ المفردات في الذاكرة وتعميق فهمها ضمن السياق.

#### الجدول 5. قائمة أوجه الاستفادة من ناحية التخصيص والتنوع

يمكن للبرنامج تقديم مستويات مختلفة من التحدي، بحيث يبدأ الطلاب أو المعلم البيان بمفردات أساسية ثم تنتقل تدريجياً إلى كلمات أكثر تعقيداً و يمكن إضافة المزيد من المفردات المتشابهة لتوسيع المعرفة اللغوية وتعزيز المفردات.

- (أ) إدخال الكلمات أو النصوص
- يقوم المعلم أو المستخدم بإدخال مجموعة من المفردات أو نصوص لغوية تحتوي على كلمات متشابهة.
- (ب) تحليل الكلمات وتصنيفها
- يقوم البرنامج تلقائياً باكتشاف الكلمات المتشابهة وتصنيفها وفقاً لمعيار محدد مثل:
- (1) التشابه في المعنى (مرادفات، متضادات، كلمات قريبة الدلالة).
  - (2) التشابه في النطق (كلمات متقاربة صوتياً).
  - (3) التشابه في الكتابة (كلمات متشابهة في الحروف لكنها تختلف في التشكيل أو المعنى).
- طريقة الاستفادة
- (ت) إنشاء التدريبات اللغوية
- بعد تحليل المفردات، يمكن للبرنامج إنشاء تمارين تفاعلية، مثل:
- (1) اختيار الكلمة الصحيحة في سياق معين.
  - (2) تصحيح الأخطاء الإملائية أو النحوية.
  - (3) مطابقة الكلمات المتشابهة مع معانيها الصحيحة.
- (ث) إصدار التقارير وتحليل الأداء
- بعد أداء الطالبات للتدريبات، يوفر المعلم تقارير مفصلة للتوضيح:
- (1) نسبة الإجابات الصحيحة والخاطئة.
  - (2) الكلمات التي واجهت فيها الطالبات صعوبة.
  - (3) التقدم في التمييز بين المفردات المتشابهة بمرور الوقت.

(أ) مساعدة الطلاب في زيادة معرفتهم بالكلمات وأشباهها.

الهدف (ب) توفير محتوى تعليمي متنوع ومخصص وفق مستوى الطالبات واحتياجاتهن، مما يساعد على تلبية الفروقات الفردية وزيادة فاعلية التعلم.

يُتيح البرنامج تقديم مستويات متعددة من التحدي اللغوي، حيث يُمكن البدء بمفردات أساسية ثم التدرج تدريجيًا نحو مفردات أكثر تعقيدًا، بما يسهم في توسيع المعرفة اللغوية وتعزيز الثروة اللفظية لدى الطالبات. كما يُمكن للمعلم أو المستخدم إضافة مزيد من الكلمات المتشابهة في المعنى أو الشكل لتكثيف المحتوى اللغوي وتنوعه بحسب حاجة المتعلمين.

تبدأ آلية العمل بإدخال مجموعة من المفردات أو النصوص اللغوية التي تحتوي على كلمات متشابهة. بعد ذلك، يقوم البرنامج بتحليل هذه الكلمات وتصنيفها تلقائيًا بناءً على معايير محددة، مثل التشابه في المعنى (مرادفات، متضادات، أو كلمات قريبة الدلالة)، التشابه في النطق (كلمات متقاربة صوتيًا)، أو التشابه في الكتابة (كلمات تتشابه في الحروف ولكن تختلف في التشكيل أو الدلالة).

بناءً على هذا التحليل، يُنشئ البرنامج تدريبات لغوية تفاعلية، تتنوع بين اختيار الكلمة الصحيحة وفقًا للسياق، تصحيح الأخطاء الإملائية أو النحوية، ومطابقة الكلمات المتشابهة مع معانيها الدقيقة. وتُسهم هذه التمارين في تنمية المهارات اللغوية الأساسية لدى الطالبات، خاصة في الفهم الدلالي، والدقة في الاستخدام.

في نهاية كل جلسة تدريبية، يوفر البرنامج تقارير تحليلية تُساعد المعلم على متابعة أداء الطالبات. تشمل هذه التقارير نسب الإجابات الصحيحة والخاطئة، والكلمات التي شكّلت صعوبة، ومستوى التقدم في التمييز بين المفردات المتشابهة بمرور الوقت، ما يسمح بتخطيط أنشطة دعم ومراجعة موجهة لكل طالبة.

تهدف هذه المنهجية إلى مساعدة الطلاب على توسيع معرفتهم بالمفردات المتشابهة وأشباهها، وتوفير محتوى تعليمي متنوع يتكيف مع مستويات الطالبات المختلفة، مما يعزز من فاعلية التعليم ويُلبّي الفروق الفردية بين المتعلمين.

### خلاصة البحث

ويتضح من الدراسة أن البرنامج يتيح إدخال قوائم مفردات ذات دلالات متقاربة، وتحليلها وتصنيفها وفق معايير مثل التشابه في المعنى أو النطق أو الكتابة، ثم إنشاء تدريبات تفاعلية متنوعة لتدريب الطالبات على التمييز بين الكلمات واستخدامها في السياقات المناسبة. كما يُمكن للمعلم متابعة التقدم من خلال تقارير توضح الصعوبات التي تواجه الطالبات ونسبة الإجابات الصحيحة والخاطئة. وتشمل أوجه الاستفادة من البرنامج تحسين الفهم الدقيق للنصوص من خلال التمييز الدلالي بين الكلمات المتشابهة، وتحفيز التفكير التحليلي في التمييز بين المعاني المختلفة، وتعزيز الفهم اللغوي عبر الممارسة المتكررة والمراجعة المنظمة. كما يسهم البرنامج في دعم عملية التقويم الذاتي لدى الطالبات، عبر تقديم تغذية راجعة فورية وإتاحة إعادة المحاولة والتركيز على الكلمات التي تحتاج إلى المراجعة. وتوفر

استراتيجيات التكرار والمراجعة الدورية التي يعتمدها البرنامج إمكانية ترسيخ المفردات في الذاكرة، مما يضمن تعميق الفهم وتعزيز استخدام الكلمات بشكل صحيح في مواقف لغوية متعددة. كما يسمح البرنامج بتقديم مستويات مختلفة من التحدي، بدءاً من المفردات الأساسية وصولاً إلى المفردات الأكثر تعقيداً، مما يساعد في توسيع الثروة اللغوية وتلبية الفروق الفردية بين الطالبات. بناءً على ذلك، يُمكن الاستفادة من برنامج *Magic Disc* كأداة تعليمية داعمة لتعزيز مهارات التمييز اللغوي لدى الطالبات، وتوفير بيئة تعليمية محفزة تساهم في إثراء المفردات وتحسين القدرة على فهم الفروق الدقيقة بين الكلمات المتشابهة، مما يعزز من جودة تعليم اللغة العربية بشكل عام.

بالإضافة إلى ذلك قدمت الباحثة عدة توصيات هامة، منها أن يراعي معلمو اللغة العربية استخدام وسائل واستراتيجيات تعليمية مناسبة، خاصة في مادة التدريبات اللغوية. كما أكدت على أهمية بذل الباحثين الجهود الجادة لتحقيق أفضل النتائج والاستفادة منها في المستقبل. ودعت الباحثين حول هذا الموضوع إلى تطوير أبحاثهم في مجال تطبيق الوسائل التعليمية المختلفة. بالإضافة إلى ذلك، أتم يهتم معلمي اللغة العربية بملاحظة الأخطاء الشائعة في استخدام المفردات المتشابهة وتصويبها لضمان ترسيخ المعلومات في ذهن الطلبة.

## المراجع

- Efendi, Ahmad Fuad. 2017. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Miskat.
- Insani, Dina Fitrah, Rizal Firdaus, Amirudin. 2020. *Tashmīm Al-Al'āb Al-Lughawīyah Li-Tanmi-Yat Maharat Al-Kalām Li-L-Mubtadi'īn Bi-Istikhdām Mufradāt Al-'Arabīyah Bayna Yadayk. Rayah Al-Islam*, 4(01), 30-44. <https://doi.org/10.37274/Rais.V4i01.317>
- Solihati, Septia, Ratnasari Sagala, Husnul Khatimah. 2022. *Dirāsah Tadrībat Maharah Allughah Fī Kitāb Ta'lim Allughah Al'arabīyah Lilshafī Altsānī Altsānawī Liwizārah Alsyu'ūn Aldīniyah. Ukazh: Journal of Arabic Studies*, 3(1), 78-86. <https://doi.org/10.37274/ukazh.v3i1.563>
- Tarigan, Henri Guntur. 1989. *Pengajaran Kosa-Kata*. Indonesia: Bandung Angkasa.
- Umam, Ahmad Zaidul, Akhmad Ridlo, Syihabuddin, dan Maman Abdurrahman. 2024. *Musāhamah Barnāmij I'thō' Al-Mufradāt (Giving Vocab) fī Itqón Mufradāt Al-Lughah Al-Arabīyah li Tullab Al-Madrasah Al-'Āliyah Al-Dīniyah Al-Khāsah Al-Hikmah 2. Ukazh: Journal of Arabic Studies*, 5(1), 31-45. <https://doi.org/10.37274/ukazh.v5i1.885>
- Hanān Ibrāhīm ad-Dusūqī Muḥammad. 2016. *Athar Istratijiyat al-Mutashabihat wa al-Mutamathilat*. <https://doi.org/10.21608/jsrep.2016.7303>
- Al Husaini, abdullah bin abdil 'aziz, dan Timtuti Isaka. 2023. *Iktisāb Al-Mufradāt 'indā muta'allimī Al-Lughah Al-'Arabīyah Tsāniyah. Majallah 6 (19): 1-24*. <https://doi.org/10.21608/jnal.2023.321368>.
- Ad-Dīn, Saif. 2019. *Thuruq Fi Ta'lim Al-Mufradāt Al-Lughah Al-'Arabīyah*. Al-Tadris: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab 7 (2): 310-30. <https://doi.org/10.21274/tadris.2019.7.2.310-330>.
- Tarigan, Henri Guntur. 1989. *Pengajaran Kosa-Kata*. Bandung: Angkasa.
- Manṣūr, Andī Raḥmāniyār. 2024. *Athar Istikhdām Magic Disc fī Dirāsāt an-Naḥw ladā Ṭālibāt Qism al-I'dād al-Lughah bi-Jāmi'at ar-Rāyah Sūkābūmī ('Alāmat al-I'rāb Namūdhajan)*. Indonesia: Sukabumi.
- Shīnī, Sa'id Ismā'īl. 1994. *Qawa'id Asāsiyyah Fi Al-Bahs Al-Allmī*. Beirut: Muassasah Al-Risalah.
- Sulaymān, 'Abd al-Wahhāb Ibrāhīm Abū Sulaymān. 2010. *Kitābat al-Baḥth al-'Ilmī Ṣiyāghah Jadīdah*. ar-Riyād: Maktabat ar-Rushd.
- Ṭu'aymah, Rushdī Aḥmad. 2004. *Al-Usus Al-'Āmmah Li-Manāhij Ta'lim Al-Lughah Al-'Arabīyah*. Al-Qāhirah: Dār Al-Fikr Al-'Arabī.
- Samak, Muḥammad Ṣāliḥ. 1998. *Fan At-Tadrīs Li-At-Tarbawīyah Al-Lughawīyah Wa Inṭibā'ātuhā As-Sulūkiyyah Wa Anmāṭuhā Al-'Ilmiyyah*. al-Qāhirah: Dār al-Fikr al-'Arabī.
- Manzūr, Ibn. 1984. *Lisān al-'Arab*. Bayrūt: Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah.
- Netriana, Neni, dan Annisaul Khairat. (2022). *Pengembangan Media Pembelajaran Magic Disc Menggunakan Adobe Animate Cc 21 Materi Hukum Bacaan Mad Iwad, Mad Layyin, Dan Mad Arid Lissukun. Jurnal Kiprah Pendidikan*, 1(4), 310-317. <https://doi.org/10.33578/kpd.v1i4.123>
- Muḥammad, Mubārak, Muḥammad aṣ-Ṣawī. 2007. *al-Baḥth al-'Ilmī: Ususuh wa Ṭuruq Kitābatih*. al-Qāhirah: al-Maktabah al-Akādīmiyyah.
- Al-Qamari, Abu Ayman. 2020. *Al-Tadrībāt al-Lughawīyah*. Indonesia.